



## Edito

Depuis la création du bureau AJS ingénieurs civils SA il y a 50 ans (Allemand Jeanneret Schmid à l'époque), beaucoup d'eau à coulé sous les ponts.

En parlant de ponts, ceux-ci peuvent être mobiles, d'envol ou aériens; il y a des têtes de ponts et les ponts et chaussées; il y a ceux de travail et ceux de l'ascension; on peut les couper, envoyer tout le monde dessus ou les faire d'or... Et, last but not least, il y eu le **concours de ponts** organisé par notre bureau dans le cadre de son jubilé pour les **apprentis dessinateurs** de la région. Il s'agissait pour les candidats de réaliser un pont en bois, le plus léger possible, pour une charge donnée et/ou de réaliser la plus belle pièce. Neuf ouvrages d'art ont été présentés, testés et jugés. Nous vous laissons les admirer: AJS ingénieurs civils SA félicite les futurs bâtisseurs!

*Görge Blendermann, directeur //*

## Edito

Seit der Gründung vor 50 Jahren des Büros AJS Bauingenieure AG (damals unter dem Namen Allemand Jeanneret Schmid) ist viel Wasser unter den Brücken hindurch geflossen.

Apropos Brücken: es gibt Zahn-, Esels-, Luft- oder Kommandobrücken. Man kann Zeit überbrücken, Brücken hinter sich abbrechen oder jemanden eine Brücke bauen... und last but not least, hat unser Büro im Rahmen seines Jubiläums einen **Brückenwettbewerb** für die **Bauzeichnerlehrlinge** unserer Region organisiert.

Es ging darum, ein Holzbrückenmodell zu entwerfen und zu realisieren, dass für eine vorgegebene Last so leicht und/oder ästhetisch wie möglich ist. Neun Kunstbauten wurden präsentiert, getestet und beurteilt. Bewundern Sie sie selbst:

AJS Bauingenieure AG gratuliert den angehenden Baufachleuten!

*Görge Blendermann, Geschäftsleiter //*



Claire Wieland



Alison Gaschen



Leila Boscoe et  
Emanuel Pinto



Bruno Paredes et  
Jordan Marchand



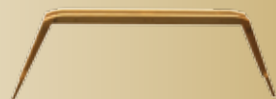
Hasanaj Gjeneta



Romain d'Incau



Stéphane Bossel



Vincent Chedel



# Centre de production Celgene à Boudry

Le groupe pharmaceutique Celgene construit son centre de production à Boudry, il est constitué de deux bâtiments : l'un dédié à l'administration et l'autre à la production industrielle.

Le bâtiment administratif serpente sur une **longueur de 268,15 m** et une largeur de 18 m. Il se développe sur 4 niveaux. Sa structure porteuse est constituée de dalles en béton armé, posées sur des murs et piliers en béton. L'attique, qui abrite le restaurant, a une structure en métal. La stabilité globale de l'ouvrage est garantie par des noyaux en béton armé.

La longueur du bâtiment a imposé la mise en œuvre d'un joint sismique d'une largeur de 8 cm, qui coupe l'ouvrage en deux sur toute sa hauteur.

L'entrée principale, avec son escalier évoquant une molécule d'ADN, constitue le défi majeur de ce bâtiment. Libres de tout pilier

les dalles le constituant ont une **portée de 20 m** et une épaisseur de 38 cm. Elles ont été réalisées en béton précontraint avec mise en œuvre de sphères Cobiax afin de réduire les charges au maximum.

La réalisation du bâtiment administratif a été faite en trois étapes. 2006 - 2007 pour la première, 2008 - 2009 pour la deuxième. Les travaux de terrassement de la troisième étape ont, quant à eux, commencé à fin juin de cette année.

Notre équipe du projet, par sa réactivité, son écoute et son ouverture d'esprit, relève avec confiance les enjeux de cette réalisation, qui consiste à respecter des **délais ambitieux** ainsi que le **budget** du Maître de l'ouvrage.

Jean-Marc Jeanneret, directeur et chef de projet //



## Produktionszentrum Celgene in Boudry

Die Pharmazeutikagruppe Celgene baut ihr Produktionszentrum in Boudry, welches aus zwei Gebäuden besteht: Das Erste ist der Verwaltung gewidmet und das Zweite der Pharmaproduktion. Das Gebäude windet sich auf 4 Stockwerken über **268,15 m Länge** und 18 m Breite.

Die Tragstruktur aus Stahlbetonplatten ist auf Betonmauern und Betonpfosten gesetzt. Das Dachgeschoss, das für das Restaurant benutzt wird, wurde mit einer Metallstruktur errichtet. Die Betonkerne garantieren die Stabilität des Bauwerkes.

Durch die Gebäudelänge, war eine 8 cm breite Erdbebenfuge nötig, die das Bauwerk auf der gesamten Höhe in zwei teilt.

Der Haupteingang mit seiner Treppe, die einem DNS - Molekül gleicht, war die grösste Herausforderung dieses Gebäudes.

Frei von jeglicher Stütze haben die Plattenbestandteile eine **Stützweite von 20 m** und eine Dicke von 38 cm. Sie wurden aus vorgespanntem Beton mit Cobiaxkugeln realisiert, welche die Lasten aufs Minimum reduziert.

Das Verwaltungsgebäude wurde in drei Etappen erbaut. 2006 - 2007 wurde die erste Etappe realisiert, 2008 - 2009 die zweite und die Erdarbeiten der dritten Etappe haben Ende Juni 2010 begonnen.

Unser Projektteam nimmt die **Herausforderung** mit Vertrauen an. Durch seine Reaktionsfähigkeit, Hörbereitschaft und Aufgeschlossenheit setzt es alles daran, dass die **ehrgeizigen Fristen** eingehalten, sowie das **Budget** des Bauherren respektiert werden.

Jean-Marc Jeanneret, Geschäfts und Projektleiter //

### L'avis du client

**Un des points essentiels pour un maître d'œuvre est de pouvoir compter sur un cabinet d'ingénierie compétent. Celui-ci doit être un partenaire qui comprend ses besoins et qui le guide tout au long de la conception de son bâtiment.**

**Celgene dès le début de son implantation à Boudry a fait confiance à AJS, et aujourd'hui à l'aube de la troisième phase de construction nous sommes toujours fier de vous avoir choisis. Grâce à vous, nous avons pu réaliser un bâtiment qui répond à nos besoins en favorisant des choix architecturaux qui ont nécessités des solutions techniques innovantes, je ne citerai qu'en exemple l'escalier majestueux de l'entrée principale en forme d'ADN. Vous pouvez être tous très fier du rôle que vous avez joué et nous sommes conscient que vous avez résolu bien d'autres problèmes sans même que nous en soyons conscient.**

**Au nom de Celgene International je tiens à vous remercier et je me réjouis de poursuivre notre précieuse collaboration.**



Michael J. Morrissey  
Corporate Vice Président  
Celgene International

### Kundenmeinung

**Einer der wichtigen Punkte für einen Bauherrn ist, dass er auf ein kompetentes Ingenieurbüro zählen kann. Ein Partner, welcher die Bedürfnisse des Bauherrn erkennt und ihn während der Erstellung seines Gebäudes führt.**

**Seit seiner Niederlassung in Boudry hat Celgene AJS vertraut. Heute, am Anfang der dritten Bauphase sind wir immer noch stolz, dass wir Sie gewählt haben.**

**Dank Ihnen haben wir ein Gebäude realisieren können, welches unseren Bedürfnissen entspricht. Unsere architektonischen Wünsche erforderten innovative, technische Lösungen. Ich erwähne nur als Beispiel, die majestätische Treppe im Haupteingang, die einem DNS-Molekül gleicht.**

**Sie dürfen alle stolz sein mit Ihrer Rolle in diesem Projekt und wir sind uns bewusst, dass Sie sicherlich einige andere Probleme gelöst haben, ohne dass wir uns dessen bewusst sind. Im Namen von Celgene International danke ich Ihnen und freue mich auf die weiterhin wertvolle Zusammenarbeit.**



Michael J. Morrissey  
Corporate Vice President  
Celgene International

# AJS 50 ans : les clés du succès

A l'occasion de cet anniversaire je tiens en premier lieu à remercier et féliciter mon ami Lucien Allemand d'avoir eu le courage et l'audace d'ouvrir le 1<sup>er</sup> avril 1960 un bureau d'ingénieurs à Neuchâtel. Et 10 ans plus tard, après une longue et fructueuse négociation, je devenais son partenaire. Il acceptait, entre autres, dans un futur pas très lointain (1972), un troisième partenaire, Dieter Schmid, un ingénieur viennois dipl. THW, Dr. Es sc. Tech., que j'avais apprécié alors que nous étions actifs dans le même bureau d'ingénieurs à Bâle et à Bienne.

Chaque partenaire apportait ses compétences avec ses qualités ainsi que son réseau de relations, ce qui permettait d'offrir un très large éventail de prestations et de domaines d'activité. Lucien Allemand avait acquis une notoriété certaine et figurait parmi les deux ou trois plus importants et réputés bureaux de la place Il s'agissait maintenant de confirmer et d'étendre cette notoriété en vue d'obtenir de nouveaux mandats, tâche difficile pendant la crise des années 70 en particulier dans le canton de Neuchâtel.

Grâce à notre ténacité, à la diversité des services proposés et une gestion rigoureuse de notre société nous avons réussi à surmonter la crise. Une des conclusions tirée de cette période a été d'étendre nos activités hors du canton pour accéder à un marché plus large et de prospecter aussi des marchés à l'étranger.

C'est ainsi que nous avons développé des antennes, entre autres, dans les cantons de Vaud, de Berne, de Soleure et de Fribourg. Un succès important a été notre participation au projet et ensuite à la construction du tunnel du Lötschberg.

A l'étranger des missions en Mauritanie, à Madagascar, au Rwanda, en Angleterre, en Hongrie nous ont permis d'affronter le marché international. En 1992 à Bucarest la société d'ingénieurs Frisarom, que nous avons initié, voit le jour. Elle occupe aujourd'hui environ 25 personnes.

En 1997 à 70 ans je prenais ma retraite sachant qu'AJS serait bien menée par Dieter Schmid, projeteur extraordinaire, entouré des nombreux collaborateurs d'AJS.



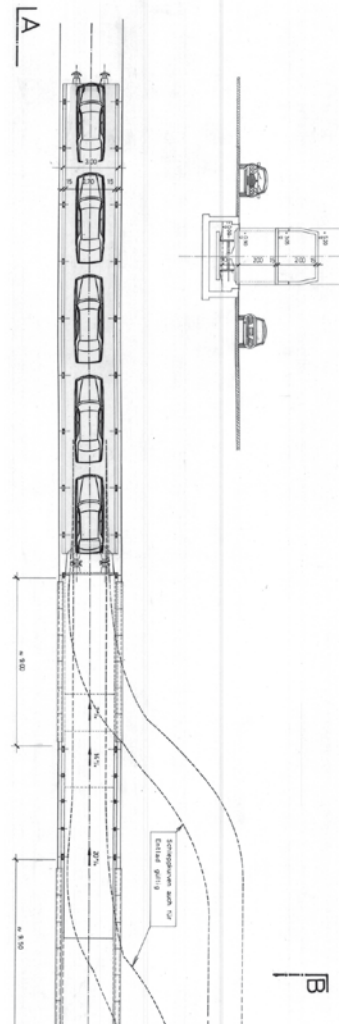
En effet pour mener à bien ses mandats AJS doit s'appuyer sur des collaborateurs qualifiés et motivés. Pour cela la culture du respect des collaborateurs était, et est, essentielle et permanente pour atteindre nos objectifs : la confiance et la satisfaction de nos mandants plaçant l'écoute des clients, la qualité des prestations au centre de nos préoccupations.

Le futur d'AJS est, sans aucun doute, de poursuivre dans ses activités en continuant de s'adapter aux nouvelles techniques et exigences du métier et des clients. D'ailleurs AJS est toujours actif dans la recherche de nouveaux domaines d'activités et de nouvelles techniques de construction et réalisation. Je relève encore l'activité considérable de Jean-Marc Jeanneret qui a assumé avec succès la transition entre les départs successifs des trois fondateurs d'AJS et l'en remercie.

Pour conclure je suis heureux de vivre ce 50ème anniversaire sachant qu'AJS perdurera et remercie et félicite tous ceux qui y contribuent. Le défi à relever est non seulement l'acquisition de nouveaux mandats, mais aussi de trouver les ressources humaines nécessaires. Le manque d'ingénieurs civils demeure toujours flagrant dans tout le pays.

Pourquoi les jeunes bacheliers s'orientent-ils plus vers le droit ou les sciences économiques et financières ? Question sans réponse, il faut cependant y réfléchir et trouver des solutions pour attirer des forces jeunes dans cette branche.

Jean-Robert Jeanneret //



## En août 1960 | Im August 1960

- **Ike et Tina Turner publient leur premier disque « A fool in love »**  
Ike und Tina Turner bringen ihre erste Schallplatte « A fool in love » heraus



- **Etablissement du record du monde de vitesse dans l'air à 3'533 km/h**  
Luftgeschwindigkeitweltrekord: 3'533 km/h



- **Lancement de la fusée Discovery 13 avec le premier satellite relais de communication Echo I**  
Start der Rakete Discovery 13 mit dem ersten Satelliten mit Kommunikationsverbindung Echo I



# 50 Jahre AJS: Die Schlüssel des Erfolges



Anlässlich dieses Geburtstages möchte ich mich als Erstes bei meinem Freund Lucien Allemant bedanken, und gratuliere ihm für den Mut, den er aufgebracht hatte, als er am 1. April 1960 ein Ingenieurbüro in Neuenburg eröffnete.

10 Jahre später, nach langer und erfolgreicher Verhandlung, wurde ich sein Partner. Unter anderem akzeptierte er 1972 einen dritten Partner; den Wiener Ingenieur Dr. Dieter Schmid, einer von mir geschätzten, früheren Arbeitskollegen von Basel und Biel.

Durch die Sachkenntnisse, Qualitäten und persönlichen Beziehungsnetze der einzelnen Partner, wurde die Angebotspalette an Leistungen und Betätigungsfelder erweitert. Lucien Allemant erwarb eine unbestreitbare Bekanntheit und die Firma war als eine der zwei oder drei wichtigsten Büros in Neuenburg bekannt. Jetzt hiess es, diese Bekanntheit auszubreiten um neue Aufträge zu erlangen. Eine schwierige Aufgabe, vor allem während der Wirtschaftskrise der 70<sup>er</sup> Jahre im Kanton Neuenburg.

Hartnäckigkeit und Vielfalt der vorgeschlagenen Dienstleistungen, sowie eine gewissenhafte Geschäftsverwaltung erlaubten uns die Krise zu überwinden. Eine der Schlussfolgerungen dieser Periode bestand darin, an einen grösseren Markt zu gelangen, indem wir unsere Tätigkeiten ausserhalb des Kantons und im Ausland anbieten.

So haben wir Partnerschaften in den Kantonen Waadt, Bern, Solothurn und Freiburg entwickelt. Ein wichtiger Erfolg war die Teilnahme an dem Projekt und der Ausführung des Lötschbergtunnels.

Ausländische Einsätze in Mauritien, Madagaskar, Rwanda, England und Ungarn erlaubten uns am internationalen Markt mitzuwirken. 1992 wurde das von uns eingeführte Ingenieurbüro Frisaron in Bukarest eröffnet. Heute beschäftigt diese Firma ungefähr 25 Mitarbeiter.

Mit 70 Jahren ging ich 1997 in Pension, wohl wissend, dass AJS mit Dieter Schmid, dem ausserordentlichen Planer und umgeben von seinen zahlreichen Mitarbeitern, in guten Händen war.

In der Tat, um die Mandate erfolgreich abschliessen zu können, muss sich AJS auf motivierte und kompetente Mitarbeiter stützen können. Um unsere Ziele zu erreichen, ist es unentbehrlich sich ständig um gute Termineinhaltungen zu bemühen. Im Zentrum unseres Anliegens steht das Vertrauen und die Zufriedenheit unserer Auftraggeber, welchen wir mit offenen Ohren und Leistungsqualität entgegenkommen.

Zweifellos besteht die Zukunft von AJS darin, sich in seinem aktuellen Tätigkeitsbereich fortlaufend an den neuen Techniken und Forderungen des Berufes und der Kunden anzupassen. Im Übrigen ist AJS stetig bestrebt, neue Tätigkeitsgebiete, sowie neue Bau- und Realisationstechniken zu finden. Auch möchte ich mich bei Jean-Marc Jeanneret bedanken, der durch seine beachtenswerte Aktivität, den erfolgreichen Übergang der sukzessiven Rücktritte der drei Gründer von AJS bewältigt hat.

Im Wissen, dass AJS fortbestehen wird, beglückt es mich diesen 50. Geburtstag feiern zu können und gratuliere allen die dazu beitragen werden. Unsere Herausforderung ist es nicht nur neue Mandate zu beschaffen, sondern auch die notwendigen Arbeitskräfte zu finden, denn in der Schweiz ist der Mangel an Bauingenieuren immer noch sehr flagrant.

Warum orientieren sich die jungen Abiturienten immer mehr auf ein Rechtsstudium, oder auf Wirtschafts- und Finanzwissenschaft? Eine Frage ohne Antwort. Es ist jedoch wichtig Lösungen zu finden, um die Jugend für unsere Branche zu begeistern.

Jean-Robert Jeanneret //

**AJS ingénieurs civils SA**  
Rue de la Place-d'Armes 5  
2001 Neuchâtel  
Téléphone | 032 720 01 00  
Fax | 032 720 01 01  
ajs@ajs.ch | www.ajs.ch  
Service clients | Kundendienst  
Téléphone | 0800 8200 10  
serviceclients@ajs.ch

- **La Grande Bretagne octroie son indépendance à Chypre**  
Großbritannien gewährt Zypern seine Unabhängigkeit



- **Joseph kittinger bat le record de chute libre avant ouverture du parachute (25'700 mètres)**  
Joseph kittinger schlägt den Freiflugrekord vor Öffnung des Fallschirmes (25'700 Meter)



- **Ouverture des 17<sup>e</sup> Jeux Olympiques à Rome**  
Eröffnungsfeier der 17. Olympischen Sommerspiele in Rom

